

CABECERA

YACIMIENTO: Basílica de San Isidoro de León (León, León)
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 555
N. INV: Museo Arqueológico Nacional de Madrid (Madrid)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Cruz
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Marfil
SOPORTE: INSTRUMENTO
TIPO DE EPÍGRAFE: VOTIVO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 52 x 34,5 x 1
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA: Cruz
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

- a) Ιησ(ούς) naza/renus rex / Iud(a)eoru[m]
- b) Ferdinandus rex / Sancia regina

Lectura dada por D. Sevillano.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

- a) Jesús nazareno rey de los judíos.
- b) El rey Fernando. La reina Sancha.

Traducción dada por Sara L. Quiñones.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Franco Mata 2006 pp. 100 y 101

SIGNARIO: latino y griego

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La cruz de D. Fernando y doña Sancha es un lignum crucis corpóreo, entendiéndose este término en el sentido de que la reliquia fue introducida en la espalda del propio Crucificado. Ostenta en la parte inferior una inscripción, que se ha interpretado como alusiva al carácter de posesión y no el de donación [FREDINANDVS REX SANCIA REGINA]. Aunque Franco Mata (2006, p. 106) defiende que se trataría de una donación.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO

DATACIÓN: Fechable tal vez entre 1050 y 1060 (siglo XI).

CRIT. DAT.: Tiene que datar de una fecha anterior a la donación de 1063 a San Isidoro.

CONTEXTO HALLAZGO: Cruz de marfil donada por Fernando I y su mujer la reina doña Sancha al monasterio leones de San Isidoro. El archivo de la colegiata conserva el privilegio de donación que hicieron los reyes de León a su monasterio en el año 1063, de tierras, joyas y objetos litúrgicos entre los que se menciona la cruz de marfil. (Franco Mata 2006, 100 y 101).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Don Fernando y doña Sancha, desempeñaron un relevante papel para la ampliación del primitivo templo dedicado a San Juan Bautista de León. Tras los destrozos de Almanzor, el rey Alfonso V (+ 1027) restauró la iglesia, levantando su fábrica con materiales pobres. Fernando I es convencido por su esposa para construir en León un cementerio real con destino a enterramiento propio, de sus ancestros y de sus sucesores, emplazado en el mismo lugar, y quizá incluso aprovechando los cimientos del levantado por Alfonso V. De este modo surge la iglesia de San Isidoro, edificada probablemente entre 1054 y 1067, con los pórticos circundantes, parte de lo cual pervive transformado parcialmente, entre otras razones por la ampliación de doña Urraca de Zamora a fines del siglo XI. Los reyes D. Fernando y Doña Sancha participan de la corriente europea de la veneración y traslado de reliquias, precisas para la consagración de los templos (Franco Mata 2006, 100 y 101).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 555; García Lobo, V. – Martín López, M^a E. (2011) “Las inscripciones diplomáticas de época visigoda y altomedieval (siglos VI a XII), en Mélanges de la Casa de Velázquez, Nouvelle série, 41 (2), pp. 87-108, aquí p. 105. Franco Mata, Ángela (2009-2010) Tesoros de Oviedo y León. Problemas estilísticos, liturgia e iconografía, Boletín del Museo Arqueológico Nacional 27-28, pp. 51-118, aquí pp. 100-102. Franco Mata, Ángela (2006) "Liturgia hispánica y marfiles. Talleres de León y

San Millán de la Cogolla en el siglo XI", Codex Aquilarensis 22, p. 92-145.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Fig. 45. Cruz de don Fernando y doña Sancha, MAN, n.º inv. 52340.

cruz.fernando.1



Fig. 46. Cruz de don Fernando y doña Sancha. Detalles.

cruz.fernando.2